

Safety Instructions
The radio module left our works in a safety-related flawless condition. When operating this radio module and to keep this flawless condition, the user has to follow the installation instructions. Generally, a mounting position with increased humidity, heat accumulation and/or accumulation of cold has to be avoided. Increased heat or cold accumulation influences the durability of the battery. To protect the module against damage and dirt, the packaging should only be removed directly before installation.

Complaints and Warranty
Complaints and warranty claims can only be made if the product has been used in accordance with its intended use and if the technical specification and all applicable technical regulations have been observed.

Security with lithium batteries
3V lithium battery is used. Certain security rules must be respected. During recycling, the following points must be respected: Do not recharge or short-circuit, protect against humidity, do not expose to heat, do not throw batteries in fire, keep out of reach of children.

Advice on disposal
 In order to maintain and protect the environment, to reduce waste of natural resources and prevent pollution, the European Commission has established guidelines according to which manufactures must take back electrical and electronic devices in order to forward them to a regulated disposal or recycling system. If you dispose of the batteries yourself, enquire about the possibilities of recycling in your region

Technical Data
General
Permanent flow MID: Q3 2.5 - 6.3 m³/h
Nominal flow EWG: Qn 1.5 - 3.5m³/h
Pulse value 1 l/Imp
Operating temperature 5 - 55°C
Storage temperature -20 - 70°C

Housing
Protection class IP65

Compliance
CE according to RED 2014/53/EU

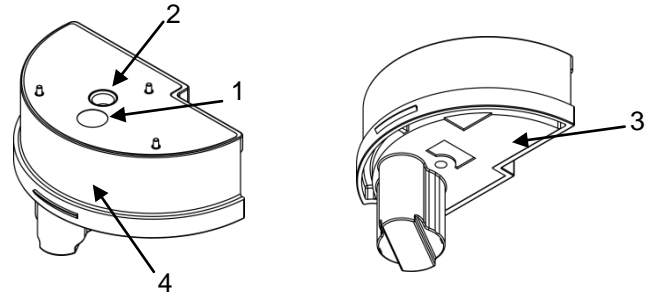
Radio
Frequency 868.95 MHz
Transmission standard EN 13757-4, mode T1
Communication Unidirectional
Protocol Wireless M-Bus
Broadcasting interval Short telegram (OMS): ≥ 120 s
Long telegram (Walk-by): ≥ 120 s
Short telegram (OMS): 24 hours a day, 7 days a week
Long telegram (walk-by): ≤ 12 hours a day, 7 days a week
Encryption AES-128

Data Memory
FRAM In real-time

Electronic Data
Power supply 3V long duration lithium battery(<1g)
Durability Maximum 12+1 years

Optical Interface
Protocol EN60870-5 (M-Bus)
Baud rate 2'400 Baud or 4'800 Baud

Optical probe
We recommend the use of optical couplers supplied by: www.petetechnik.de
For the optical probe listed below, we have noted the filter needed to permit correct communication with Prog587 software:
P+E Technik : K1-06 No filter
P+E Technik : K01-USB No filter




Das Gerät ist zur einmaligen Nutzung vorgesehen und nicht zum Öffnen konzipiert, nicht zum Wechseln der Batterie oder dergleichen. Jegliche Ansprüche entfallen bei missbräuchlicher Nutzung.

Sicherheitshinweise
Das Funk-Aufsatzmodul hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Zur Erhaltung dieses Zustands und zum Betreiben des Funkmoduls muss der Anwender die Hinweise beachten, die in der Installations-Anleitung enthalten sind. Vermeiden Sie generell eine Einbausituation mit einem überdurchschnittlichen Wärme- und/oder Kältestau. Ein überdurchschnittlicher Hitze- oder Kältestau beeinflusst die Lebensdauer der Batterie. Zum Schutz vor Beschädigung und Verschmutzung sollte die Verpackung erst unmittelbar vor dem Einbau entfernt werden.

Beanstandungen und Gewährleistung
Beanstandungen und Gewährleistungs-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Geräte bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweis Lithium-Batterien
Es wird eine 3-V-Lithiumbatterie verwendet. Sicherheitsregeln müssen eingehalten werden. Nicht wieder aufladen, nicht kurzschliessen, vor Feuchtigkeit schützen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen, nicht öffnen, ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Entsorgungshinweis
 Zu Erhaltung und Schutz der Umwelt, und um die Verschwendung von natürlichen Ressourcen und die Umweltverschmutzung zu verringern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen. Wenn die Entsorgung durch Sie erfolgt, erkundigen Sie sich über die Recyclingmöglichkeiten in Ihrer Region.

Technischen Daten
Allgemein
Dauerdurchfluss MID: Q3 2.5 - 6.3 m³/h
Nenndurchfluss EWG: Qn 1.5 - 3.5m³/h
Impulswertigkeit 1 l/Imp
Betriebstemperatur 5 - 55°C
Lagertemperatur -20 - 70°C
Gehäuse
Gehäuseschutzart IP65
Konformität
CE gemäss RED 2014/53/EU

Funk
Funkfrequenz 868.95 MHz
Übertragungsnorm EN 13757-4, T1-Modus
Kommunikation Unidirektional
Funkprotokoll Wireless M-Bus
Sendintervall Kurzes Telegramm (OMS): ≥ 120 s
Langes Telegramm (Walk-by): ≥ 120 s
Kurzes Telegramm (OMS): 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche
Langes Telegramm (Walk-by): ≤ 12 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche
Funkfassung und Zeiträume
Verschlüsselung AES-128

Datenspeicher
FRAM Echtzeit Speicherung

Elektronische Daten
Spannungsversorgung 3V Lithium-Langzeitbatterie (<1g)
Lebensdauer Maximal 12 +1 Jahre

Optische Schnittstelle
Protokoll EN60870-5 (M-Bus)
Baudrate 2'400 Baud oder 4'800 Baud


Opto Koppler
Wir empfehlen die Verwendung der Optokoppler von www.petetechnik.de
Nachstehend geben wir für die aufgeführten Optokoppler den Filter an, der notwendig ist, um richtig mit der Software Prog587 zu kommunizieren:
P+E Technik : K1-06 Ohne Filter
P+E Technik : K01-USB Ohne Filter

1. Optical Interface /Optische Schnittstelle / Interface optique / Interfaccia ottica
2. Screw drillhole / Schraubenbohrung / passage de vis / passaggio vite
3. Scanning modulator disk / Abtastung Modulatorscheibe / Prise d'impulsion / Presa d'impulsi.
4. LED (flash during the installation mode) / LED (blinkt in Installationsmodus) / LED (clignote en mode installation) / LED (lampeggia in modo d'installazione)

Consignes de sécurité
A la sortie d'usine, le module radio se trouve dans un état irréprochable sur le plan de la sécurité technique. Pour conserver cet état et pour exploiter le module radio, veuillez observer les consignes de sécurité figurant dans la notice d'installation. De façon générale, éviter tout lieu d'installation présentant une accumulation de chaleur et/ou de froid supérieure à la moyenne. Une accumulation de chaleur ou de froid raccourcit la durée de vie de la batterie. Afin d'éviter tout endommagement et encrassement, n'ôter l'emballage qu'à proximité immédiate du lieu de montage.

Réclamation et garantie
Les réclamations et la garantie ne peuvent être exercées que si les appareils ont été utilisés comme prévu, ainsi que si les spécifications et réglementations techniques applicables ont été respectées.

Sécurité sur les piles au lithium
Une pile au Lithium 3V est utilisée, certaines règles de sécurité doivent être respectées. Lors du recyclage de l'appareil, veuillez respecter les points suivants : Ne pas les recharger ou court-circuiter, les protéger de l'humidité ou à une forte exposition de chaleur, ne pas les jeter au feu et les tenir hors de portée des enfants.

Conseil d'élimination
 Dans le but de ménager et de protéger l'environnement, de réduire le gaspillage des ressources naturelles et de prévenir la pollution, l'Union européenne a adopté une directive qui prévoit que les appareils électriques et électronique doivent être repris par leur fabricant afin d'en assurer la mise en destruction correcte ou le recyclage. Si l'élimination est réalisée par vous-même, informez-vous quant aux possibilités de recyclage dans votre région.

Données techniques
Générales
Débit permanent MID: Q3 2.5 - 6.3 m³/h
Débit nominal EWG: Qn 1.5 - 3.5m³/h
Facteur d'impulsion 1 l/Imp
Température de service 5 - 55°C
Température de stockage -20 - 70°C

Boîtier
Classe de protection IP65

Conformité
CE Selon RED 2014/53/EU

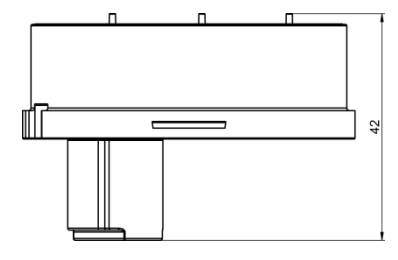
Radio
Fréquence radio 868.95 MHz
Données de transmission EN 13757-4, mode T1
Communication Unidirectionnelle
Protocole radio Wireless M-Bus
Intervalle d'émission Télégramme court (OMS): ≥ 120 s
Télégramme long (Walk-by): ≥ 120 s
Télégramme court (OMS): 24h/24, 7j/7
Télégramme long (Walk-by): ≤ 12h/24, 7j/7
Cryptage AES 128 bits

Stockage des données
FRAM Stockage en temps réel

Caractéristiques électronique
Alimentation électrique Pile au lithium longue durée (<1g), 3V
Durée de vie Maximum 12 +1 ans

Interface optique
Protocole EN60870-5 (M-Bus)
Vitesse de transmission 2'400 Baud ou 4'800 Baud


Coupleur optique
Nous recommandons d'utiliser les coupleurs optiques de chez: www.petetechnik.de
Pour les coupleurs optiques listés ci-dessous, nous avons noté le filtre nécessaire pour pouvoir communiquer correctement avec le logiciel Prog587 :
P+E Technik : K1-06 Sans filtre
P+E Technik : K01-USB Sans filtre



Consegne di sicurezza
All'uscita di fabbrica, il modulo radio si trova in un stato ineccepibile sul piano della sicurezza tecnica. Per conservare questo stato e per sfruttare il modulo radio, si prega di osservare le consegne di sicurezza elencate in questo documento. In generale evitare ogni luogo d'installazione che presenta un accumulo di calore e/o freddo superiore alla media. Un accumulo di calore o di freddo accorcia la durata di vita della batteria. Per evitare ogni danneggiamento togliere l'apparecchio dal suo imballaggio vicino al luogo di montaggio.

Reclamo e garanzia
I reclami e il diritto alla garanzia possono essere esercitati solamente se gli apparecchi sono utilizzati come previsto, così come se le specificazioni e regolamentazioni tecniche applicabili sono state rispettate.

Sicurezza su batterie al litio
Il modulo contiene una batteria al litio 3V. È necessario applicare le seguenti regole: Le batterie non devono essere ricaricate o messe in corto circuito, devono essere protette dall'umidità e da forti fonti di calore, non essere gettate nel fuoco e tenute fuori dalla portata dei bambini.

Consiglio per l'eliminazione
 Per risparmiare e proteggere l'ambiente, ridurre lo spreco delle risorse naturali e prevenire l'inquinamento, l'Unione Europea ha adottato una direttiva che prevede che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere ripresi dal fornitore per garantire una corretta eliminazione o un riciclaggio appropriato. Se lo smaltimento è eseguito da voi stessi, informarsi sulle possibilità nella vostra zona.

Dati tecnici
Generale
Flusso permanente MID: Q3 2.5 - 6.3 m³/h
Flusso nominale EWG: Qn 1.5 - 3.5m³/h
Valore d'impulso 1 l/Imp
Temperatura utilizzo 5 - 55°C
Temperatura magazzino -20 - 70°C

Cassa
Protezione IP IP65

Conformità
CE secondo RED 2014/53/EU

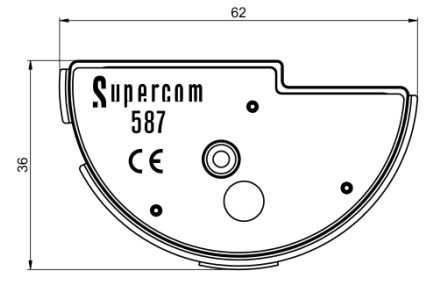
Radio
Frequenza radio 868.95 MHz
Norma di trasmissione EN 13757-4, modalità T1
Comunicazione Unidirezionale
Protocollo radio Wireless M-Bus
Intervallo di emissione Telegramma corto (OMS): ≥ 120 sec.
Telegramma lungo (walk-by): ≥ 120 sec.
Telegramma corto (OMS): 24/24, 7/7
Telegramma lungo (walk-by): ≤ 12/24, 7/7
AES-128

Memoria dati
FRAM A tempo reale

Dati elettronici
Alimentazione Batteria al litio (<1g), 3V
Durata Massima 12 +1 anni

Interfaccia ottica
Protocollo EN60870-5 (M-Bus)
Velocità 2'400 Baud o 4'800 Baud

Testina ottica
Sontex raccomanda l'uso delle testine ottiche di: www.petetechnik.de
Per le testine ottiche elencate qua sotto, abbiamo scritto il filtro necessario per una comunicazione corretta con il software Prog587 :
P+E Technik : K1-06 Senza filtro
P+E Technik : K01-USB Senza filtro



Technical Support
For technical support, please contact your local Sontex representation or Sontex directly. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

The detailed declaration of conformity can be found on our homepage: www.sontex.ch
Modifications subject to change without notice

587P200 Radio Module Supercom 587 EN DE FR IT 08-06-2017
© Sontex SA 2016

Technischer Support
Für den technischen Support wenden sie sich an die lokalen Sontex Vertretungen oder direkt an Sontex SA. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

Die detaillierten Konformitätserklärungen finden Sie auf unserer Homepage: www.sontex.ch
Änderungen vorbehalten

587P200 Radio Module Supercom 587 EN DE FR IT 08-06-2017
© Sontex SA 2016

Assistance technique
Pour l'assistance technique, s'adresser au représentant Sontex local, ou directement à Sontex SA. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

Les déclarations de conformité détaillées peuvent être trouvées sur notre site: www.sontex.ch
Sous réserve de modifications

587P200 Radio Module Supercom 587 EN DE FR IT 08-06-2017
© Sontex SA 2016

Assistenza tecnica
Per ricevere un'assistenza tecnica, si prega di rivolgersi ai rappresentanti Sontex in zona oppure Sontex SA direttamente. Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

La dichiarazione di conformità dettagliata può essere scaricata dal nostro sito: www.sontex.ch
Con riserva di modifiche tecniche

587P200 Radio Module Supercom 587 EN DE FR IT 08-06-2017
© Sontex SA 2016